扶輪用語與詞彙 英中對照表
English / Chinese Glossary for Rotary Terms

台灣扶輪月刊/台灣扶輪出版暨網路資訊協會 編譯
Taiwan Rotary monthly magazine/Taiwan Rotary Publication and E-Information Association

2021.05.04

A

A Century of Service：The Story of Rotary International
一世紀的服務：國際扶輪的故事
A Talking Knowledge of Rotary
扶輪通解
Active Member
現職社員
Ad Hoc Committee
特別委員會
Administrative Adviser
行政管理顧問
Administrative Body, RI
國際扶輪行政管理主體
Admission Fee
入社費／入會費
Admission to Membership in RI
加盟國際扶輪
Advisory Council／Committee
諮詢會議／委員會
AG (Assistant Governor)
助理總監
Agenda
議程
AKS (Arch Klumph Society)
阿奇・柯藍夫會
AKS Circle of Honor
阿奇・柯藍夫會榮譽圈
AKS Induction
阿奇・柯藍夫會入會典禮
AKS Elevation Ceremony
阿奇・柯藍夫會晉升儀式
Alternate Delegate
候補代表
Alumni-Based Club
前受獎人扶輪社
Alumni of The Rotary Foundation
扶輪基金會前受獎人
Ambassadorial Scholarship (AS)
大使獎學金 2013 停止
Amendments
修正案
Anniversary of Rotary
扶輪周年紀念日
Annual Dues
常年社費
Annual Fund
年度基金
Annual Report
年度報告
Appeal
訴願
Application for Membership
入社申請書
Arbitration
仲裁
ARC (Assistant Rotary Coordinator)
助理扶輪協調人
Area
區域

- **Community**
  社區
- **District**
  地區
- **Locality**
  地方
- **Region**
  區域

Areas of Focus
焦點領域

- **Basic education and literacy**
  基本教育與識字
- **Disease prevention and treatment**
  疾病預防與治療
- **Community and economic development**
  社區經濟發展
- **Maternal and child health**
  母親與兒童健康
- **Peace building and conflict prevention**
  締造和平與預防衝突

- **Water, sanitation and hygiene**
  水資源與用水衛生
- **Supporting the environment**
  環境保護

ARPIC (Assistant Rotary Public Image Coordinator)
助理扶輪公共形象協調人
ARRFC (Assistant Regional Rotary Foundation Coordinator)
區域扶輪基金會助理協調人
AS (Ambassadorial Scholarship)
大使獎學金 2013 TRF 停止
Assembly
會議 **(**或講習會**)**

- **Club Assembly**
  社務行政會議
- **District Training Assembly**
  地區訓練講習會
- **International Assembly**
  國際講習會

Associate Foundation
關聯基金會
Associate Member
準社員
Attendance Committee
出席委員會
Attendance
出席
Attendance Report
出席報告
Audit Committee
稽核委員會
Avenues of Service
五大服務

- **Club Service**
  社務服務
- **Community Service**
  社區服務
- **International Service**
  國際服務
- **Vocational Service**
  職業服務
- **Youth Service**
  青少年服務

Avenues of Service Citation
五大服務獎
Average Age of Club Members
社員平均年齡
Awards
獎項

- **Club Builder Award**
  扶輪社創立者獎
- **Family and Community Service Award**
  家庭及社區服務獎
- **Membership Development and Extension Award**
  社員發展及擴展獎
- **Polio Eradication Champion Award**
  根除小兒麻痺優良獎
- **Presidential Citation**
  社長獎
  2017 改為 Rotary Citation 扶輪獎
- **Presidential Citation for Rotaract and Interact Clubs**
  扶青社及扶輪少年服務團社長獎
- **Recognition of Membership Development Initiatives**
  促進社員發展表彰
- **Recognition of Outstanding Rotaract Project**
  傑出扶青社計畫表彰
- **Recognition of Smaller Club Membership Growth**
  小型扶輪社社員成長表彰
- **Rotary Foundation Alumni Association of the Year Award**
  扶輪基金會前受獎人協會年度獎
- **Rotary Foundation Citation for Meritorious Service (CMS)**
  扶輪基金會有功服務獎
- **Rotary Foundation Distinguished Service Award (DSA)**
  扶輪基金會特優服務獎
- **Rotary Foundation District Service Award**
  扶輪基金會地區服務獎
- **Rotary Foundation Global Alumni Service to Humanity Award**
  扶輪基金會全球前受獎人人道服務獎
- **Rotary International Award of Honor**
  國際扶輪榮譽獎
- **Service Above Self Award**
  超我服務獎
- **Service Award for a Polio-Free World**
  根除小兒麻痺世界服務獎
- **Significant Achievement Award**
  重大事功獎

- **The Rotarian Spouse/ Partner Service Award**
  扶輪社員配偶/夥伴服務獎
- **Vocational Service Leadership Award**
  職業服務領導獎
- **World Interact Week Certificate of Recognition**
  世界扶輪少年服務團週表揚狀
- **World Rotaract Week Certificate of Recognition**
  世界扶青社週表揚狀

B

Badge
名牌(胸章)(徽章)
Balanced Membership
均衡之社員結構
Balloting Committee
選務委員會
Ballots by mail
通信投票
Bequest Society
遺贈會
Bequest to Rotary Foundation
遺產捐贈予扶輪基金會
Benefactor
永久基金捐獻人
Birthplace of Rotary
扶輪誕生地
Board of Directors
理事會
Branch Offices of Secretariat
秘書處分處
現在稱為
International Offices
國際辦事處
Brand Center
品牌中心
Breakout Discussion
分組討論會
Brief Report of the Convention
國際年會簡報
By-Laws
細則

C

Calendar
行事曆
Campaigning, Canvassing and Electioneering
競選、拉票及助選
Cancellation of Weekly Club Meetings
每週社例會之取消
Candidates for Directors
理事候選人
Career Information
就業資訊
Cases against Spirit of Rotary
違反扶輪精神的事例
Catalog
目錄
Cause-Based Club
主題社
CDC (US Centers for Disease Control and Prevention)
美國疾病管制中心
Certificate of Nomination of District Governor
地區總監提名證書
Chamber of Commerce
商會
Changeover ceremony
傳承儀式
Characteristics of Rotarians
扶輪社員之特質
Characteristics of Rotary
扶輪之特質
Charter
創社加盟證書
Charter Anniversary
授證週年
Charter Ceremonies
授證典禮
Charter Fee
創社加盟證書費
Charter Member
創社社員
Charter Night
授證晚會
Charter Presentation
(加盟證書**)**授證典禮
Chung Hwa Rotary Educational Foundation
中華扶輪教育基金會
Circularizing Clubs or Rotarians
向社或社員分發傳單
Classification
職業分類

Classification Roster
職業分類名錄
Classification Survey
職業分類調查
CLP (Club Leadership Plan)
社領導計畫
Club & District Support representative
社及地區支援專員
Club Annual Meeting
扶輪社社員大會**(**年會**)**
Club Assembly
社務行政會議
(Club) Banners
社旗
Club Bulletin
社刊
Club Compliance with National Laws
社遵守國家法律
Club Forum
社務論壇
Club funds
社款
Club Invoice
社帳單(社繳款通知)
Club Locality
社所在地
Club Meeting
社例會
Club Programs
例會節目
Club Recognition
社表揚
Club Trainer
社訓練師
100% Paul Harris Fellow Club
100% 保羅・哈里斯之友社
100% Paul Harris Society Club
100% 保羅・哈里斯會社
100% Foundation Giving Club
100% 捐獻基金會社
100% Rotary's Promise Club
100%〔扶輪的承諾〕社
Club Review Checklist
社務工作檢查表
Club Service Activities
社務服務活動
Clubs with Service Suspended
RI 暫停提供服務之扶輪社

Code of Ethics
道德規範
Code of Policies
政策彙編
- **Rotary Code of Policies**
  扶輪政策彙編
- **The Rotary Foundation Code of Policies**
  扶輪基金會政策彙編

COL (Council on Legislation)
立法會議
Colors of Rotary
扶輪顏色
Community
社區
Community Service
社區服務
Conferences
會議
Considered as Withdrawn
視同撤回
Constitution
章程
Constitution and By-Laws Committee
章程暨細則委員會
Constitutional Documents
章程文件
Contributions
捐獻
Co-Operative Host Club
協辦地主社
Coordinator
協調人
COR (Council on Resolution)
決議案會議
Core Values
核心價值
- **Fellowship**
  聯誼
- **Integrity**
  正直
- **Diversity**
  多元
- **Service**
  服務
- **Leadership**
  領導力

Corporate club
企業社

Council of Past Governors
前總監協會
Council on Legislation
立法會議
Council on Legislation Officer
立法會議之職員
Council on Legislation Representatives
立法會議代表
Council on resolutions
決議案會議
Counselor
輔導顧問
Countries and Geographical Areas
國家及地理區域
CP (Charter President)
創社社長
Credentials Certificate
資格證明書

D

DAF (Donor Advised Fund)
捐贈者建議計畫基金
DDF (District Designated Fund)
地區指定用途基金
Delegates
代表
Delegate-at-Large
不分區代表
Delegation
代表團
DG (District Governor)
地區總監
DGE (District Governor-Elect)
地區總監當選人
DGN (District Governor-Nominee)
地區總監提名人
DGND (District Governor-Nominee Designated)
地區總監提名指定人
Directed Gift
冠名指定捐獻
Directories／Rosters
名錄／名簿
Directors
理事
Disaster Response Fund
災害救援基金
Disaster Response Grants
災害救援獎助金
Discipline of a Club
扶輪社的規範
Discussion Guides and Outlines, District Training Assembly
(地區訓練講習會**)**討論指南與綱要
Disqualification
喪失資格
Distributing
分配
District Advisory Committee
地區諮詢委員會
District Alumni Subcommittee
地區前受獎人委員會
District Committees
地區委員會
District Conference
地區年會
District Conference Committee
地區年會委員會
District Conference Report
地區年會報告
District Dues
地區分攤金
District Financial Statement
地區財務報表
District Fund
地區基金
District Governor's Special Representative
地區總監特別代表
2017 改稱 New club Adviser 新社顧問
District Grants
地區獎助金
District Interact Representative
地區扶輪少年服務團代表
District Membership Seminar
地區社員研討會
District Organization Chart
地區組織表
District Rotaract Representative
地區扶青社代表
District Rotary Foundation Seminar
地區扶輪基金會研討會
District Trainer
地區訓練師
Districting
地區之設置／劃分

Districting Committee
社區委員會
District Leadership Team
地區領導團隊
District Member Attraction Subcommittee Chair
地區社員招募小組委員會主委
Diversity, Equity, Inclusion (EDI)
多元、平等、包容
DLP (District Leadership Plan)
地區領導計畫
DLS (District Leadership Seminar)
地區領導人研討會
DMS (District Membership Seminar)
地區社員研討會
Doer
實踐者
Doing Good in the World
行善天下
Donor Named Scholarship
捐贈者冠名獎學金
DPIS (District Public Image Seminar)
地區公共形象研討會
DRFS (District Rotary Foundation Seminar)
地區扶輪基金會研討會
DS (District Secretary)
地區秘書
DTA (District Training Assembly)
地區訓練講習會
DTTS (District Team Training Seminar)
地區團隊訓練研討會
Dual Membership
雙重社籍
Dual-Gender Club
兩性社員扶輪社
Dues and Fees
會費及入社費

E

Each Rotarian：Reach One, Keep One.
每位扶輪社員：推薦一人，
留住一人
E-club
網路社
Effective Rotary Club
有效能扶輪社
Election
選舉
Elective Office in RI
選舉產生的國際扶輪職位
Elective Officers of RIBI
選舉產生之英愛國際扶輪職員
Elector(s)
選舉人
Emblem
(扶輪)徽章
Emblem Improperly Used
扶輪徽章之不當使用
Emergency Legislation
緊急立法
EMGA (Endowment／Major Gift Adviser)
永久基金／巨額捐獻顧問
Emphases, RI
國際扶輪重點
Employees of RI
國際扶輪的聘雇人員
Enactment
制定案
End Polio Now
根除小兒麻痺
End Polio Now Coordinator
EPN 協調人
End Polio Now Zone Coordinator (EPNZC)
根除小兒麻痺地帶協調人
Endowment Fund
永久基金
- **Named Scholarship**
  冠名獎學金

Endowment Fund Financial Report
（扶輪基金會）永久基金財務報告
EREY (Every Rotarian Every Year)
每一社員每年捐獻
Etiquette
禮儀
Every Rotarian an Example to Youth
扶輪社員是青少年的榜樣
Exchange of Club Banners
社旗交換
Executive Committee
執行委員會
Executive secretary
執行秘書
Exempt of Attendance
免計出席
Exhibits at District Conferences
地區年會中之展覽

Extension Committee
擴展委員會

- **external extension**
  社外擴展
- **internal extension**
  社內擴展

F

Facilitator
引導人
Family Month
家庭月
Family of Rotary
扶輪家庭
Fellowship
聯誼
Fellowship Committee
聯誼委員會
Fellowships, Rotary
扶輪聯誼會
Finance Committee
財務委員會
Fireside Meeting
懇談會、爐邊會
First Name Custom
直呼名字的習慣
Fiscal Year
會計年度
Five-for-One Plan
「逢五進一」計畫
Former Rotarians
前扶輪社員
Founder of Rotary
扶輪的創始人
Four-Way Test
四大考驗

Of the things we think, say or do：

1) Is it the TRUTH?
2) Is it FAIR to all concerned?
3) Will it build GOODWILL and BETTER FRIENDSHIPS?
4) Will it be BENEFICIAL to all concerned?

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

1) 是否一切屬於真實？
2) 是否各方得到公平？
3) 能否促進親善友誼？
4) 能否兼顧彼此利益？

Functioning Rotary Club
功能正常之扶輪社
Fundamental Characteristics of Rotary
扶輪之基本特質
Fundraising Activities by Clubs
扶輪社募款活動
Future Vision Committee
未來願景委員會
Future Vision Plan
未來願景計畫
Future Vision Pilot
未來願景試辦計畫

G

General Council of RIBI
英愛國際扶輪審議會
General Officers of RI
國際扶輪之高階職員
Geographic Location
地理位置
GETS (Governor-Elect Training Seminar)
總監當選人訓練研討會
Getting Started in Rotary
扶輪初階
Gift Agreement
(永久基金／指定冠名捐獻)協議書
Global Grants
全球獎助金
Global Networking Groups
全球網絡團體
GMS (Grants Management Seminar)
獎助金管理研討會
GNTS (Governor-nominee Training Seminar)
總監提名人訓練研討會
Good Standing
品行端正
Governor's Monthly Letter
總監月報
Governor's Special Representative
總監特別代表
2017 改稱 New club adviser 新社顧問
Governor's Visit to Club
地區總監公式訪問扶輪社
Group Representatives
分區代表
依據 District Leadership Plan (DLP) 改稱 Assistant Governor 助理總監

GS (General Secretary)
秘書長
GSE (Group Study Exchange)
團體研究交換
2013 TRF 停止

H

Happy Smile
歡喜樂捐
One Profits Most Who Serves Best (2010)
They Profit Most Who Serve Best (2004)
He Profits Most Who Serves Best (1911)
服務最多、獲益最大
Health Insurance
健康保險
HOC (Host Organizing Committee)
地主籌備委員會
Home Hospitality
家庭接待
Home Stay
家庭住宿接待
Honorary Member
名譽社員
Host Clubs
接待社
Host Family
接待家庭
House of Friendship
友誼之家
Humanitarian Grants
人道獎助金
2013 停止
Humanitarian Projects
人道計畫專案

I

IA (International Assembly)
國際講習會
ICC (Intercountry Committee)
國家間委員會
Ideal of Service
服務之理想
IDG (Incoming District Governor)
即將就任的下屆總監
Immediate Past
甫卸任的
Immunization of Children
兒童疫苗接種
Incorporation of Club Activities
社活動之法人化
Incorporation of Clubs and Liability Insurance
社的法人化與責任保險
Incorporation of Rotary Club
扶輪社之法人化
Induction
新社員入社儀式
Informal Meeting
非正式會議
Inner Wheel Club
內輪會
Insignia
徽章
Installation Ceremony
就職典禮
Institute
研習會
Interact Club
扶輪少年服務團
Intercity Forum／Meeting
埠際會議
Intercountry Visits
國家間的訪問
International Affairs
國際事務
International Convention
國際年會
International Convention Committee, RI
國際年會委員會
International Convention Proceedings Book
國際年會議程事務手冊
International Convention Resolution
國際年會決議案
International Fellowship Dinner
國際聯誼宴會
International Institute
國際研習會
International Office
國際辦事處
International Service
國際服務
International Youth Exchange
國際青少年交換
Investment Advisory Committee
投資顧問委員會
Invocation at Club Meetings
例會中之祈禱

IPDG (Immediate Past District Governor)
甫卸任前地區總監，甫卸任地區前總監
IPRIP (Immediate Past Rotary International President)
甫卸任國際扶輪前社長
IPP (Immediate Past President)
甫卸任前社長

J

Joint Committee of Directors and Trustees of The Rotary Foundation
理事會及扶輪基金保管委員會之聯合委員會
Joint District Conference
聯合地區年會
Joint Meeting
聯合例會
Joint Recognition
(夫妻)共同表彰
Junior Chamber of Commerce
青商會
Jury Service, as Cause of Absence from Club
因陪審任務缺席例會

K

Kinds of Membership
社員的種類
Kiwanis Club
同濟會

L

Leadership Education and Training Division
領導人教育與訓練部門
Leadership Training
領導人訓練
Learning Center
學習中心
Leave of Absence
請假
Legacy Society
遺澤會
Legislation
立法
Legislative Body of RI
國際扶輪之立法機構
License Fee and Royalty Procedure for Use of Rotary Emblem
使用扶輪徽章的授權費與權利金程序
Licensed Suppliers of Rotary
授權經銷扶輪商品之供應商
Licensed Vendor
授權經銷商
Likeness Release Form
肖像使用同意書
Limitation on Classification
職業分類限制
Lions Club
獅子會
Liquor at Club Meetings
例會時飲酒
Lists of Rotary Clubs and Rotarians
扶輪社及社員名單

M

Magazine Committee
雜誌委員會
Magazine Subscriptions
訂閱雜誌
Main Motions
主動議
Major Donor
巨額基金捐獻人
Major Gifts
巨額捐獻
Make-Up
補出席
Mandatory Subscription
強制訂閱
Mark of Excellence
卓越標誌
Masterbrand Signature
主品牌標誌
Masterbrand Signature Simplified
主品牌標誌簡易版
Matching Grant
配合獎助金
2013 TRF 停止
Meetings
會議

- **District Conference**
  地區年會
- **District Membership Seminar**
  地區社員研討會
- **District Rotary Foundation Seminar**
  地區扶輪基金會研討會
- **DLS (District Leadership Seminar)**
  地區領導人研討會
  (RI 取消，地區仍然可舉辦)

- **DTA (District Training Assembly)**
  地區訓練講習會
- **DTTS (District Team Training Seminar)**
  地區團隊訓練研討會
- **GETS (Governor-Elect Training Seminar)**
  地區總監當選人訓練研討會
- **Grant Management Seminar**
  獎助金管理研討會
- **IA (International Assembly)**
  國際講習會
- **International Convention**
  國際年會
- **Leadership Development Program**
  領導人培養／發展計畫
- **PETS (President-Elect Training Seminar)**
  社長當選人訓練研討會
- **Rotaract District Leadership Training Meeting**
  扶青社地區領導人訓練會
- **Rotary Institute**
  扶輪研習會
- **Spouse Session**
  配偶會議
- **Workshop**
  工作研討會

Member Access
社員登入
Member Club
會員社
Members-at-Large, Council on Legislation
立法會議不分區代表
Membership
社員資格
Membership Application Card
入社申請書
Membership Attendance Report
社員出席報告
Membership Data Form
社員資料表
Membership Development and Extension Award
社員發展及擴展獎
Membership Development and Extension Month
社員發展與擴展月
Membership Development and Retention
社員發展及防止流失
Membership Growth
社員成長
Membership Identification Card
社員證
Membership in Interact Club
扶輪少年服務團團員
Membership in RI
國際扶輪之會員社
Membership in Rotaract Club
扶青社社員
Membership in Rotary Clubs
扶輪社社員
Membership Proposal Card
新社員提名卡
Membership Report Card
社員報告卡
Membership Retention
防止社員流失
Memo of Club Visit
扶輪社訪問報告書(備忘錄)
Memo of Official Visit of District Governor
地區總監公式訪問報告書(備忘錄)
Memorial to the RI Board
致國際扶輪理事會陳情書
Memorials to Council on Legislation
向立法會議之陳情書
Mentor
導師
Merger of Clubs
扶輪社合併
Method of Electing Members
選舉社員之方法
MGI (Major Gifts Initiative Committees)
巨額捐獻推廣委員會
Minimum Standards for Clubs
社最低標準
Mission of Rotary International
國際扶輪使命
Mission of The Rotary Foundation
扶輪基金會使命
Moderator
會議主持人
MOP (Manual of Procedure)
程序手冊
MOU (Memorandum of Understanding)
備忘錄
Motto
座右銘
Multidistrict Administrative Groups
多地區行政管理團體

Multiple PHF
多次捐獻保羅・哈里斯之友

N

Name of Club
社名
Named Fund
冠名基金
Naming Opportunities
冠名機會
New Clubs
新社
New Generations Service Exchange (NGSE)
新世代服務交換
New Members
新社員
New Member Sponsor Recognition Program
新社員輔導人表彰計畫
Nicknames
社內別名**(**暱稱**)**
NID (National Immunization Day)
全國免疫日
Nominating Committee
提名委員會
Nominating Committee for Directors
理事提名委員會
Nominating Committee for District Governor
地區總監提名委員會
Nomination Committee for President
社長提名委員會
Nomination of Officers
職員之提名
Non-Districted Clubs
未列地區之社
Notice of Termination of Membership
社籍終止通知
Notification of Rotarian Moving to Your Locality Form
「扶輪社員遷入貴地區通知書」表格

O

Object of Rotary
扶輪宗旨
The Object of Rotary is to encourage and foster the ideal of service as a basis of worthy enterprise and, in particular, to encourage and foster:
First. The development of acquaintance as an opportunity for service;
Second. High ethical standards in business and professions; the recognition of the worthiness of all useful occupations; and the dignifying of each Rotarian's occupation as an opportunity to serve society;
Third. The application of the ideal of service in each Rotarian's personal, business, and community life;
Fourth. The advancement of international understanding, goodwill, and peace through a world fellowship of business and professional persons united in the ideal of service.
扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤
其著重於鼓勵
並培養：
（一）藉增廣相識為擴展服務之機會；
（二）在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
（三）每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
（四）透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。
Officers of Club
社職員
Official Directory
公式名錄
Official Language
公式語文
Official Licensee
國際扶輪正式授權廠商
Official Visit (of District Governor)
地區總監公式訪問
Online Giving
線上捐款
Order of Business
(行事**)**程序
Organizing New Clubs
組織新社
Orientation
說明會
Outright Contributions
一次付清捐獻

Outright Gift
一次付清冠名捐獻

P

P (President)
社長
Pamphlets
扶輪小冊子
Pandemic response task force
流行病救助特別工作小組
Panel Discussion
小組討論會
Panelist
小組討論會引導人
Parliamentarian of Council on Legislation
立法會議法規專家
Parliamentary Procedure
議事程序
Passport club
護照社
Past Assistant Governor (PAG)
前助理總監
Past Officers
前職員
Patrons of Rotary
扶輪贊助人
Paul P. Harris
保羅・哈里斯
Paul Harris Sustaining Member
保羅・哈里斯持續贊助會員
PDG (Past District Governor)
前地區總監，地區前總監
PE (President-Elect)
社長當選人 **(**或下屆社長**)**
Pendant
墜飾
Pending Motion
擱置動議
People of Action
採取行動的人
Per Capital Dues
社員每人分擔金／會費
Perfect Attendance
完美的出席
Petitions to the RI Board
致國際扶輪理事會陳情書
PETS (President-Elect Training Seminar)
社長當選人訓練研討會
PHF (Paul Harris Fellow)
保羅・哈里斯之友
PHS (Paul Harris Society)
保羅・哈里斯會
PHSC (Paul Harris Society Coordinator)
保羅・哈里斯會協調人
Philanthropy Adviser
慈善業務諮詢顧問
Pilot Rotary Clubs
試辦扶輪社
Pin
襟章
Planning and Research Committee, RI
國際扶輪計畫研究委員會
Planning Committee
計畫委員會
Planning Guide for Effective Rotary Clubs
有效能扶輪社計畫指南
Plaque
獎牌
Pledge
承諾捐款
PN (President-Nominee)
社長提名人
PolioPlus
根除小兒麻痺等疾病計畫
PP (Past President)
前社長
President's Workbook, The Club
扶輪社社長工作手冊
President-elect Training Seminar Leaders' Guide
社長當選人訓練研討會領導人指南
President's Emphases
社長工作重點
President's Representative
社長代表
PRID (Past Rotary International Director)
前國際扶輪理事
Principal Motion
主動議
PRIP (Past Rotary International President)
前國際扶輪社長，國際扶輪前社長
Privileges of Rotarians
扶輪社員的特權
Procedural Motions
程序動議

Program Committee
節目委員會
Program of Rotary
扶輪的計畫
Programs of Scale Grants
大規模計畫獎助金
Program Planning Committee
節目計劃委員會
Programs
節目／議程
Project
服務計畫／服務專案
現在多用「專案」
Proposed Enactment or Resolution
制定案或決議案之提案
Proposed Legislation
立法案之提案
Prorated Dues
按比例分擔會費
Prospective Member
潛在社員
Protocol of Rotary International
國際扶輪禮節
Provisional Club
臨時扶輪社
Proxies
代理人
Public Officers
公職人員
Public Relations
公共關係
Public Relations Committee
公共關係委員會
Publications Committee
出版委員會
Purposes of Governor's Visits to Clubs
總監公式訪問的目的
Purposes of Rotary International
國際扶輪之目的

Q

Quorum
法定人數

R

Raise for Rotary
為扶輪勸募
Ratification of Constitution and By-Laws
章程及細則之批准
RC (Rotary Coordinator)
扶輪協調人
RCC (Rotary Community Corps)
扶輪社區服務團
RCC (Rotary Club Central)
扶輪社中央系統
RCP／Rotary Code of Policies
扶輪政策彙編（扶輪行事規範)
Recognition Record／Credit
表彰捐獻紀錄
Recognition of Contributions
捐獻的表彰
Recognition Point
表彰積分
Recommended Rotary Club Bylaws
建議扶輪社細則
Red Cross
紅十字
Redistricting
地區重劃
Region
區域
Regional Conference Committee, RI
國際扶輪區域會議委員會
Regional Coordinator
區域協調人
Regional Institute
區域研習會
Regional Magazine
區域雜誌
Regional Publications
區域出版物
Regional Rotary Foundation Coordinator
區域扶輪基金會協調人
Registration Fee
註冊費
Reinstatement of Clubs
扶輪社之恢復會籍
Rejoining a Club
再入社
Rejoining After Termination
終止社籍後重新加入
Relinquishing Territory
放棄領域
Reorganization of a Club
社之重組
Report for District Governor
(向地區總監的)社況報告書

Resignations
退社
Resolutions
決議**(**案**)**
Resource Group
資源小組
Retention of Membership When Elected or Appointed to Public Office
就任公職時保留社籍
Reward Units
酬謝獎基數
RFE (Rotary Friendship Exchange)
扶輪友誼交換
RGO (Regional Grants Officer)
區域獎助金專員
RI (Rotary International)
國際扶輪（**O**）
國際扶輪社（**X**）
RIBI (Rotary International in Great Britain and Ireland)
英愛**(**英國及愛爾蘭**)**國際扶輪
RI News
國際扶輪消息
RI President's Aide
RI 社長「特助」
RI／President's Theme
國際扶輪／社長主題
RI Structured Program
扶輪建構性計畫
(RI) World Headquarters
國際扶輪世界總部
RID (Rotary International Director)
國際扶輪理事
RI Officers
國際扶輪職員
RIP (Rotary International President)
國際扶輪社長
RIPE (Rotary International President-Elect)
國際扶輪社長當選人
RIPR (Rotary International President's Representative)
國際扶輪社長代表
RIPR Aide
RIPR 接待主委／接待長
Taiwan Rotary Clubs Association
國際扶輪台灣總會
RITS (Rotary International Travel Service)
國際扶輪差旅服務
RIVP (Rotary International Vice President)
國際扶輪副社長
Robert's Rules of Order
羅勃氏議事法
Rotaract Clubs
扶青社
Rotaract Conference
扶青社年會
- **APRRC (Asia Pacific Regional Rotaract Conference)**

亞太區域扶青社年會
Rotaract Officers
扶青社職員
Rotaractor
扶青社社員
Rotarian／Rtn,
扶輪社員
Rotarian Action Groups
扶輪社員行動團體
2020 改稱
Rotary Action Group
扶輪行動團體
Rotarian Code of Conduct
扶輪社員行為準則
Rotary Alumni
扶輪前受獎人
Rotary Ann
扶輪社員夫人
*****現少用，改用 Partner(伴侶)，
目前常用「寶眷」
Rotary
扶輪
Rotary Anthem
扶輪歌**(**貝多芬艾格蒙序曲**)**
Rotary Awareness Month
扶輪理解推行月
Rotary Basic Library
扶輪基礎叢書
Rotary Basics
扶輪基本知識
Rotary Brand Center
扶輪品牌中心 **Rotary Business Portal**
扶輪事務入口網站
Rotary Center Peacebuilder District
扶輪和平中心贊助地區

Rotary Centers for International Studies in Peace and Conflict Resolution
扶輪和平及衝突之解決國際研究中心
Rotary Centers for International Studies
扶輪國際研究中心
Rotary Club
扶輪社
Rotary Club Bylaws
扶輪社細則
Rotary Club Central
扶輪社中央系統
Rotary Club Constitution
扶輪社章程
Rotary Direct
扶輪定期捐獻
Rotary Down Under
澳洲紐西蘭扶輪雜誌
Rotary E-Club
扶輪網路社
Rotary Entities
扶輪單位
Rotary Fact Pack
扶輪實況資料袋
Rotary Fellowships
扶輪聯誼會
Rotary Flag
扶輪旗
Rotary Foundation Citation for Meritorious Service
扶輪基金會有功服務獎
Rotary Foundation Committee
扶輪基金會委員會
Rotary Foundation Distinguished Service Award
扶輪基金會特優服務獎
Rotary Foundation Month
扶輪基金月
Rotary Foundation Sustaining Member
扶輪基金會持續贊助會員
Rotary Gearwheel Emblem
扶輪的齒輪徽章
Rotary Global Rewards
扶輪全球回饋
Rotary Knowledge/Information Committee
扶輪知識／資訊委員會
Rotary Information
扶輪資訊
Rotary Institute
扶輪研習會
Rotary International (RI)
國際扶輪
Rotary International Convention
國際扶輪年會
Rotary Knowledge Round Table Meeting
扶輪知識圓桌會
Rotary Leader
扶輪領導人
Rotary Literature
扶輪文獻
Rotary Marks
扶輪標誌
Rotary Months
扶輪特別月

- **Membership and New Club Development Month**
  社員暨拓展新社月**(8** 月**)**
- **Basic Education and Literacy Month**
  基礎教育與識字月**(9** 月**)**
- **Community Economic Development Month**
  社區經濟發展月**(10** 月**)**
- **Rotary Foundation Month**
  扶輪基金月**(11** 月**)**
- **Disease Prevention and Treatment Month**
  疾病預防與治療月**(12** 月**)**
- **Vocational Service Month**
  職業服務月**(1** 月**)**
- **Peace Building and Conflict Prevention**
  締造和平與衝突預防月(2 月)
- **Water, Sanitation and Hygiene Month**
  水資源與用水衛生月(3 月)
- **Maternal and Child Health Month**
  母親與兒童健康月(4 月)
- **Youth Services Month**
  青少年服務月**(5** 月**)**
- **Rotary Fellowships Month**
  扶輪聯誼月**(6** 月**)**

Rotary Mottos
扶輪座右銘
Rotary Peace Centers
扶輪和平中心
Rotary Peace Certificate Program Fellowship
扶輪和平證書課程計畫獎學金

Rotary Peace Fellows
扶輪和平中心獎學金受獎人
Rotary Peace Fellowship
扶輪和平中心獎學金
Rotary Peace Symposium
扶輪和平座談會
Rotary Protocol
扶輪禮節
Rotary Senior Leaders
扶輪資深領導人
Rotary Showcase
扶輪展示窗
Rotary Strategic Plan
扶輪策略計畫
Rotary Volunteers
扶輪義工
Rotary Wheel
扶輪的齒輪徽章
Rotary World Peace Fellowship／Fellow
扶輪和平獎學金／受獎人
Rotary's Magazine Month
扶輪雜誌月
Rotary-no-Tomo
日本扶輪雜誌「扶輪之友」
RPIC (Rotary Public Image Coordinator)
扶輪公共形象協調人
RRFC (Regional Rotary Foundation Coordinator)
區域扶輪基金會協調人
Rtn. ／Rotarian
扶輪社員
Rules of Procedure
程序規則
RVC (Rotary Village Corps)
扶輪鄉村服務團
RVM (Rotarian Video Magazine)
扶輪社員視訊雜誌
RWMP (Rotary World Magazine Press)
扶輪世界雜誌新聞網
RYE (Rotary Youth Exchange)
扶輪青少年交換

- **Alumni**
  前交換學生
- **Background Check**
  背景查核
- **Certification Program, RI**
  國際扶輪認證計畫
- **Culture Shock**
  文化衝擊
- **District Chair**
  地區主委
- **District Committee**
  地區委員會
- **District Governor**
  地區總監
- **District Youth Protection Officer**
  地區青少年保護委員(職員)
- **District**
  地區
- **Early Return**
  提前遣返
- **EEMA(Europe, Eastern Mediterranean, Africa) Conference**
  歐洲、東地中海及非洲青少年交換地域會議
- **Homestay**
  家庭(住)寄宿
- **Host Family**
  接待家庭
- **Host (Club or District)**
  接待(社或地區)
- **Inbound**
  來訪
- **Long-Term Exchange**
  長期交換
- **Multidistrict Youth Exchange Group**
  多地區青少年交換團體
- **NAYEN (North America Youth Exchange Network)**
  北美青少年交換網地域會議
- **Orientation**
  說明會
- **Outbound**
  派遣
- **Preconvention Meeting**
  國際年會會前會議
- **Rebound**
  交換後回國
- **Reverse Culture Shock**
  反向文化衝擊
- **Rotarian Counselor**
  扶輪社員輔導顧問
- **Rotex**
  扶輪青少年前交換學生聯誼會

- **Sending Club/District**
  派遣社／地區
- **Short-Term Exchange**
  短期交換
- **Youth Exchange Officer (YEO)**
  青少年交換委員會委員(職員)
- **Youth Exchange Student**
  青少年交換學生

RYLA (Rotary Youth Leadership Award)
扶輪青少年領袖獎
RYLA Camp
扶輪青少年領袖獎研習營

S

S (Secretary)
秘書
Satellite Club
衛星扶輪社
Scholarships of, Rotary Foundation
(扶輪基金會**)**獎學金
Secretariat
秘書處
Selection Committee
選舉委員會
Semiannual Payment of Club Membership Dues
社員社費之半期繳付
Semiannual Reports
半年報告
Sergeant-at Arms
糾察
Service Above Self
超我服務
Service
服務
Share System
分享制度
Sharing Territory
共享領域
Single Transferable Vote
單一移讓投票
Sister Club (s)
姊妹社
Slogans
標語
Smile Box
樂捐箱
Soroptimist International
國際蘭馨交流協會,國際職業婦女協會
Special Assemblies
特別講習會議
Special Committee／Ad Hoc Committee
特別委員會
Special Representatives
特別代表
Sponsor Clubs
輔導社
Staff of RI
國際扶輪辦事人員
Standard Rotary Club Constitution
模範扶輪社章程
Standing Committees
常設委員會
STAR (Special Training for Action in Rotary)
扶輪行動特別訓練
2013 RI 停止，有些地區及扶輪社繼續辦理
Statement on Community Service
社區服務聲明
Strategic Plan
策略計畫
現在改為
Rotary's Action Plan
扶輪的行動計畫
Strategic Priorities
策略優先事項

- **Increase Our Impact**
  增加我們的影響
- **Expand Our Reach**
  擴展我們的觸及
- **Enhance Participant Engagement**
  促使參與者的投入
- **Increase Our Ability to Adapt**
  增強我們的適應能力

Strengthening Rotary Initiative
強化扶輪倡議活動
Structured Programs of RI
國際扶輪建構性計畫
Subcommittees of Rotary Foundation District Committees
地區扶輪基金委員會之小組委員會
Successive Ballot System
連續投票制度
Summary of Club Plans and Objectives
扶輪社計畫與目標概要

T

Taiwan-Japan Rotary Goodwill Association
台日國際扶輪親善會
Task Force
特別工作小組
Term of Office
職員之任期
Termination of Membership
終止社籍／會籍
Terms of Reference
權限
Territorial Limits of a Rotary Club
扶輪社之領域限界
Territory
領域
The Council of Past Governors in Taiwan
國際扶輪台灣前總監協會
The Rotarian
英文扶輪月刊
2020 09 改為"Rotary" magazine 國際扶輪英文月刊
The Rotary Foundation
扶輪基金會
The Rotary Foundation Code of Policies
扶輪基金會政策彙編
Toastmasters International
國際演講協會
Trainer
訓練師
Training Leader
訓練引導人
Training Session
訓練課程
Transfer of Membership
扶輪社員的社籍轉移
Transferring or Former Rotarian
轉社或前扶輪社員
Translation of Rotary Literature
扶輪文獻之翻譯
Treasurer
財務
TRF (The Rotary Foundation)
扶輪基金會
TRF Trustee (The Rotary Foundation Trustee)
扶輪基金會保管委員
Trustees of The Rotary Foundation
扶輪基金會保管委員會

U

UNESCO
聯合國教育科學文化組織
UNICEF
聯合國兒童基金會
Use of Rotary Emblem
使用扶輪社徽章

V

Vibrant Club Workshop
有活力的社工作研討會
Vice Governor
副總監
Visiting Rotarian Report Card
來訪社員報告卡
Visiting Rotarians
來訪扶輪社員
Visitor's Fee
訪客餐費
Vocational Scholarship
職業研習獎學金
Vocational Service
職業服務
Vocational Service Month
職業服務月
Volunteer
義工
Voting Delegate
投票代表
Voting Delegate's Form
投票代表表格
Voting on
表決
VP (Vice President)
副社長
VTT (Vocational Training Team)
職業訓練團隊

W

WCS (World Community Service)
2011 RI 停用
Workshop
工作研討會
World Community Service Project Exchange
世界社區服務計畫交換
2011 RI 已停用 WCS
World Fellowship Activities
世界聯誼活動

WHO (World Health Organization)
世界衛生組織
World Polio Day
世界小兒麻痺日
World Understanding and Peace Day
世界瞭解及和平日
World Understanding Month
世界瞭解月

Y

Yoneyama Foundation
米山獎學會
Yoneyama Umekichi
米山梅吉
Youth Activities Month
青少年活動月
YEO (Youth Exchange Officers)
青少年交換職員
Youth Merit Awards
青少年美德獎
Youth Service
青少年服務
Youth Service Committee
青少年服務委員會

Z

Zone Institute
地帶研習會
Zone
地帶